




THUASNE

Silistab® Malleo

fr	Chevillère élastique proprioceptive avec protection des malléoles.....	5
en	Proprioceptive elastic ankle brace with malleoli protection	6
de	Elastische propriozeptive Knöchelbandage mit Knöchelschutz	7
nl	Proprioceptieve elastische enkelbrace met enkelbescherming.....	8
it	Cavigliera elastica proprioceptiva con protezione dei malleoli.....	10
es	Tobillera elástica propioceptiva con protección de los maléolos.....	11
pt	Tornozoleira elástica propioceptiva com proteção dos maléolos	12
da	Proprioceptisk, elastisk ankelbind med beskyttelse af ankelknuderne.....	13
fi	Proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, jossa kehräsluiden suoja.....	14
sv	Proprioceptiv elastisk ankelortos med skydd för fotknölarne	16
el	Ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλίδα με προστασία των σφυρών.....	17
cs	Elastická proprioceptivní kotníková ortéza s ochranou kotníků	18
pl	Elastyczna proprioceptywna orteza skokowo-stopowa z zabezpieczeniem kostek.....	19
lv	Proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs ar potīšu kaulu aizsardzību.....	20
lt	Tamprus propriocepriją gerinantis čiurnos įtvaras su čiurnakaulių apsaugos zonomis.....	21
et	Proprioseptiivne elastne pahluuside malleoolikaitsmetega.....	23
sl	Elastična proprioceptivna opornica z zaščito za gleženj.....	24
sk	Elastická proprioceptívna členková ortéza s ochranou členkov	25
hu	Proprioceptív rugalmas bokarögzítő bokavédővel	26
bg	Проприоцептивна еластична шина за глезен със защита на малеолите.....	27
ro	Glezneră elastică proprioceptivă cu protecție pentru maleole.....	29
ru	Эластичный проприоцептивный ортез с защитой лодыжки.....	30
hr	Elastični proprioceptivni steznik za gležanj s maleolarnom zaštitom.....	31
zh	帶有踝骨保护的弹力本体感护踝.....	32
ar	دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق مع حماية الأعقاب	35

	1	19 - 20 cm
	2	21 - 22 cm
	3	23 - 24 cm
	4	25 - 27 cm
	5	28 - 30 cm
	6	31 - 33 cm

fr	Tour de cheville
en	Ankle circumference
de	Knöchelumfang
nl	Omvang van de enkel
it	Giro caviglia
es	Circunferencia del tobillo
pt	Perímetro do tornozelo
da	Anklens omkreds
fi	Nilkanympärys
sv	Runt fotleden
el	Περίμετρος αστραγάλου
cs	Obvod kotníku
pl	Obwód kostki

lv	Potītes apkārtmērs
lt	Kulkšnies apimtis
et	Pahkluu ümbermõõt
sl	Obseg gležnja
sk	Obvod členka
hu	Boka kerülete
bg	Обиколка на глезена
ro	Circumferința gleznei
ru	Окружность голени
hr	Opseg gležnja
zh	腳踝尺寸

محيط الكاحل



fr	Maintien	Compression	Effet proprioceptif
en	Support	Compression	Proprioceptive effect
de	Halt	Kompression	Propriozeptive Wirkung
nl	Fixatie	Compressie	Proprioceptieve werking
it	Sostegno	Compressione	Effetto proprioceptivo
es	Sujeción	Compresión	Efecto propioceptivo
pt	Manutenção	Compressão	Efeito proprioceptivo
da	Støtte	Kompression	Proprioceptisk effekt
fi	Tuki	Kompressio	Liikeaistiin kohdistuva vaikutus
sv	Stöd	Kompression	Proprioceptiv effekt
el	Συγκράτηση	Συμπίεση	Αποτέλεσμα ιδιοαποδοτικότητα
cs	Stabilizace	Komprese	Proprioceptivní účinek
pl	Podtrzymywanie	Kompresja	Proprioceptyjny
lv	Atbalsts	Kompresija	Proprioceptīvs efekts
lt	Palaikymas	Kompresija	Proprioceptinis poveikis
et	Hooldus	Kompressioon	Proprioceptiivne toime
sl	Oprijem	Kompresija	Proprioceptivni učinek
sk	Stabilizácia	Kompresia	Proprioceptívny účinok
hu	Támasz	Kompresszió	Proprioceptiós hatás
bg	Поддръжка	Компресия	Проприоцептивен ефект
ro	Sustinere	Compresie	Effect proprioceptiv
ru	Стабилизация	Компрессия	Проприоцептивный эффект
hr	Potpora	Kompresija	Učinak proprioceptivnog vježbanja
zh	穩定	压紧	本体感
ar	الدعم	الضغط	مفعول استقبال الحس العميق



fr	Dispositif médical	Un seul patient - à usage multiple	Lire attentivement la notice
en	Medical Device	Single patient - multiple use	Read the instruction leaflet carefully
de	Medizinprodukt	Einzelner Patient - mehrfach anwendbar	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch
nl	Medisch hulpmiddel	Eén patiënt - meervoudig gebruik	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door
it	Dispositivo medico	Singolo paziente - uso multiplo	Leggere attentamente le istruzioni
es	Producto sanitario	Un solo paciente - uso múltiple	Leer atentamente las instrucciones
pt	Dispositivo médico	Paciente único - várias utilizações	Ler atentamente o folheto
da	Medicinsk udstyr	Enkelt patient - flegangsbrug	Læs brugsanvisningen omhyggeligt
fi	Lääkinälläinen laite	Potilaakohtainen - voidaan käyttää useita kertoja	Lue käyttöohje huolellisesti
sv	Medicinteknisk produkt	En patient - flera användningar	Läs bipacksedeln noga före användning
el	ιατροτεχνολογικό προϊόν	Πολλάνηλ χρίση - σε έναν μόνο ασθενή	Διαβάτε προσεκτικά τις οδηγίες χρίσης
cs	Zdravotnický prostředek	Jeden pacient - vícenásobné použití	Pozorně si přečtěte návod
pl	Wyrób medyczny	Wielokrotne użycie u jednego pacjenta	Należy dokładnie przeczytać instrukcję
lv	Medicīniska ierīce	Viens pacients - vairākkārtēja lietošana	Rūpīgi izlasiet norādījumus
lt	Medicinos priemonė	Vienas pacienas - daigkartinis naudojimas	Atidžiai perskaitykite instrukciją
et	Meditsiiniiseade	Ühel patsiendil korduvalt kasutatav	Lugege kasutusjuhendit tähelepanelikult
sl	Medicinski pripomoček	En bolnik - večkratna uporaba	Pozorno preberite navodila
sk	Zdravotnícka pomôcka	Jeden pacient - viacnásobné použitie	Tento návod si pozorne prečítajte
hu	Orvostechnikai eszköz	Egyetlen beteg esetében többször újrahasználnható	Figyelmesen olvassa el a betegájékoztatót
bg	Медицинско изделие	Един пациент - многократно употреба	Прочетете внимателно листовката
ro	Dispozitiv medical	Un singur pacient - utilizare multiplă	Citiți cu atenție prospectul
ru	Медицинское изделие	Многократное использование для одного пациента	Внимательно прочтите инструкцию
hr	Medicinski proizvod	Jedan pacijent - višestruka uporaba	Pažljivo pročitaite priručnik
zh	医疗器械	一位患者-多次使用	仔细阅读说明书
ar	جهاز طبي	لمريض واحد - متكرر الاستعمال	اقرأ بعناية هذا الدليل

fr

CHEVILLÈRE ÉLASTIQUE PROPRIOCEPTIVE AVEC PROTECTION DES MALLÉOLES

Description / Destination

Ce dispositif est une chevillère élastique proprioceptive permettant le maintien de l'articulation.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Élastodiène - Viscose - Polyester - Élasthanne - Polyamide - Silicone - Coton - Polyuréthane.

Propriétés / Mode d'action

Tricot élastique de compression (classe 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Insert silicone : protection des malléoles et du cou-de-pied.

Indications

Entorse légère de la cheville (phase aiguë).

Douleur et/ou œdème résiduel postopératoire, post-traumatique.

Instabilité articulaire/laxité.

Soutien proprioceptif à la rééducation.

Reprise d'activités sportives.

Compression pour cicatrisation plaies/brûlures.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée ou une plaie ouverte sans pansement adapté.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Antécédents de troubles veineux ou lymphatiques.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patches..).

Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Risque possible de thrombose veineuse.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Enfiler la chevillère comme une chaussette.

Bien placer les malléoles au dessus de l'insert silicone.

L'insert en silicone ne doit pas reposer sur les malléoles.



Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Lavable en machine à 40°C (cycle délicat). Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 1997

Conserver cette notice

en

PROPRIOCEPTIVE ELASTIC ANKLE BRACE WITH MALLEOLI PROTECTION

Description/Destination

This device is a proprioceptive elastic ankle brace providing joint support. The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Elastodiène - Viscose - Polyester - Elastane - Polyamide - Silicone - Cotton - Polyuréthane.

Properties/Mode of action

Elastic compressive knitting (class 3 – 20–36 mmHg / 27,1-48 hPa).
Silicone padding : Protection of the malleoli, and instep.

Indications

Mild ankle sprain (acute phase).
Post-operative, post-traumatic residual pain and/or edema.
Joint instability/laxity.
Proprioceptive support for rehabilitation.
Sport activities resumption.
Compression for scar/burns healing.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.
Do not apply the product in direct contact with broken skin or an open wound without an adequate dressing.
Do not use in the event of known allergy to any of the components.
History of venous or lymphatic disorders.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.
Do not use the device if it is damaged.
Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.
It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.
Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

If the support is worn for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters...) or wounds of various degrees of severity.
Possible risk of venous thrombosis.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

Pull the ankle brace over the ankle joint, like a sock.
Place the malleoli correctly above the silicone insert.
The silicone insert should not lie on the malleoli.

Care

Product can be washed in accordance with the conditions shown on this notice and on the label. Machine washable at 40°C (delicate programme). Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine, etc.). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.
Keep this instruction leaflet

de

ELASTISCHE PROPRIOZEPTIVE KNÖCHELBANDAGE MIT KNÖCHELSCHUTZ

Beschreibung / Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine elastische propriozeptive Knöchelbandage, die dem Gelenk Halt gibt.
Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Elastodien - Viskose - Polyester - Elasthan - Polyamid - Silikon - Baumwolle - Polyuréthane.

Eigenschaften / Wirkungsweise

Elastisches Kompressionsgewebe (Klasse 3 – 20–36mmHg/27,1-48 hPa).
Silikonpelotte: schützt Knöchel und Rist

Indikationen

Leichte Verstauchung des Knöchels (akute Phase).
Postoperative/posttraumatische Restschmerzen und/oder -ödeme.
Gelenkinstabilität/-laxität.
Propriozeptive Unterstützung bei der Rehabilitation.
Wiederaufnahme sportlicher Aktivitäten.
Kompression zur Unterstützung des Heilungsprozesses von Wunden/ Verbrennungen.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.
Das Produkt nicht ohne eine geeignete Wundauflage auf geschädigter Haut oder offenen Wunden anwenden.
Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.
Vorgeschichte mit venösen oder lymphatischen Störungen.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.
Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.
Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.
Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.
Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.
Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.
Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.
Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.
Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum getragen wird, ist sicherzustellen, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.
Mögliches Risiko venöser Thrombosen.
Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, indem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Die Knöchelbandage wie eine Socke überstreifen.
Die Knöchel oberhalb der Silikonpelotte platzieren.
Die Silikonpelotte darf nicht auf den Knöcheln aufliegen.

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettierung waschen. Maschinenwaschbar bei 40°C (Schonwaschgang). Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausbreitet trocknen.
Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl PROPRIOCEPTIEVE ELASTISCHE ENKELBRACE MET ENKELBESCHERMING

Omschrijving/Gebruik

Dit hulpmiddel is een proprioceptieve elastische enkelbrace die het gewricht stabiliseert.

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Samenstelling

Elastodieën - Viscose - Polyester - Elastaan - Polyamide - Silicone - Katoen - Polyurethaan.

Eigenschappen/werkwijze

Elastisch compressietricot (klasse 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).
Siliconen insert: bescherming van de enkels en de wreef.

Indicaties

Milde enkelverstuiking (acute fase).
Postoperatieve, posttraumatische napijn en/of oedeem.
Instabiliteit/laxiteit van gewrichten.
Proprioceptieve ondersteuning tijdens revalidatie.
Hervatting van sportactiviteiten.
Compressie voor geneezing van wonden/brandwonden.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is.
Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid of een open wond die niet is afgedekt met daarvoor geschikt verband.
Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.
Gebruik het hulpmiddel niet indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.
Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.
Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.
Het wordt aanbevolen dat een zorgprofessional meekijkt bij de eerste toepassing.
Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessional.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgprofessional.
Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwiteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Indien het hulpmiddel voor langere tijd wordt gedragen, zorg er dan voor dat de bloedsomloop niet wordt belemmerd.

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.
Mogelijk risico op veneuze trombose.
Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Doe de enkelbrace aan als een sok.
Plaats de enkels ter hoogte van de siliconen insert.
De siliconen insert mag niet op de enkels rusten.

Verzorging

Het hulpmiddel kan worden gewassen volgens de voorschriften in deze bijsluiters en op het etiket. Machinewasbaar op 40°C (fijne was). Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overtollig water uitwringen. Liggend laten drogen.
Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Bewaaraadvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Deze handleiding bewaren

it

CAVIGLIERA ELASTICA PROPRIOCETTIVA CON PROTEZIONE DEI MALLEOLI

Descrizione/Destinazione d'uso

Questo dispositivo è una cavigliera elastica propriocettiva che permette di sostenere l'articolazione.

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Composizione

Elastodiene - Viscosa - Poliestere - elastan - Poliammide - Silicone - Cotone - Poliuretano.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Maglia elastica di compressione (classe 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Insero in silicone: protezione dei malleoli e del collo del piede.

Indicazioni

Distorzione lieve della caviglia (fase acuta).

Dolore e/o edema residuo post-operatorio o post-traumatico.

Instabilità/laxità legamentosa.

Sostegno propriocettivo durante la riabilitazione.

Ripresa delle attività sportive.

Compressione per cicatrizzazione di ferite/ustioni.

Controindicazioni

Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa o con una ferita aperta senza adeguata medicazione.

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Diagnosi precedente di disturbi venosi o linfatici.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione.

Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Se il dispositivo viene indossato per periodi di tempo prolungati, assicurarsi che la circolazione sanguigna non risulti compromessa.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Rischio di possibile trombolesi venosa.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Indossare la cavigliera come un calzino.

Posizionare correttamente i malleoli al di sopra dell'insero in silicone.

L'insero in silicone non deve trovarsi sui malleoli.

Utiliza

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Lavabile in lavatrice a 40°C (ciclo delicato). Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare in piano.

Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Conservare

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni

es

TOBILLERA ELÁSTICA PROPRIOCEPTIVA CON PROTECCIÓN DE LOS MALÉOLOS

Descripción/Us

Este dispositivo es una tobillera elástica propioceptiva que permite la sujeción de la articulación.

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Composición

Elastodiene - Viscosa - Poliéster - Elastano - Poliamida - Silicona - Algodón - Poliuretano.

Propiedades/Modo de acción

Punto elástico de compresión (clase 3 - 20-36mmHg/271-48 hPa).

Insero de silicona: protección de los maléolos y del empeine.

Indicaciones

Esguince leve del tobillo (fase aguda).

Dolor y/o edema residual postoperatorio o postraumático.

Inestabilidad articular/laxitud.

Apoyo propioceptivo a la rehabilitación.

Reinicio de las actividades deportivas.

Compresión para cicatrización de heridas/quemaduras.

Contraindicaciones

No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada o con una herida abierta sin apósito adecuado.

No utilizar en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

Antecedentes de trastornos venosos o linfáticos.

Precauciones

Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de utilización recomendado por el profesional de la salud.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de las extremidades, retirar el dispositivo y consultar a un profesional de la salud.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente. No utilice el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Si el dispositivo se lleva durante períodos prolongados, asegurarse de que la circulación sanguínea no se vea dificultada.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Posible riesgo de trombosis venosa.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Póngase la tobillera como si fuera un calcetín.

Colocar bien los maléolos encima del inserto de silicona.

La almohadilla de silicona no deberá descansar sobre los maléolos.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Lavable a máquina a 40°C (ciclo delicado). No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planche. Escurrir presionando. Secar en posición plana. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

Almacenamiento

Guardar a temperatura ambiente, preferentemente en el envase de origen.

Eliminación

Elimine conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones

pt

TORNOZELEIRA ELÁSTICA PROPRIOCEPTIVA COM PROTEÇÃO DOS MALÉOLOS

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma tornoeleira elástica proprioceptiva que permite a manutenção da articulação.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas a para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Elastodieno - Viscose - Poliéster - Elastano - Poliamida - Silicóne - Algodão - Poliuretano.

Propriedades/Modo de ação

Malha elástica de compressão (classe 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Inserção de silicone: proteção dos maléolos e do peito do pé.

Indicações

Entorse ligeiro do tornozelo (fase aguda).

Dor e/ou edema residual pós-operatório, pós-traumático.

Instabilidade articular/laxidão.

Apoio proprioceptivo para reeducação.

Retoma das atividades desportivas.

Compressão para cicatrização de feridas/queimaduras.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada ou uma ferida aberta sem o devido curativo.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes. Antecedentes de distúrbios venosos ou linfáticos.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Se o dispositivo for utilizado por longos períodos, certificar-se de que a circulação sanguínea não está estagnada.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutáneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Possibilidade de risco de trombose venosa.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Miembro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

Colocar a tornoeleira como uma meia.

Colocar corretamente os maléolos por baixo da inserção de silicone.

A inserção em silicone não deve repousar sobre os maléolos.

Cuidados

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Lavável na máquina a 40°C (ciclo delicado). Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana.

Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções

da

PROPRIOCEPTISK, ELASTISK ANKELBIND MED BESKYTTELSE AF ANKELKNUDERNE

Beskrivelse/Tiltænk anvendelse

Dette udstyr er et proprioceptisk, elastisk ankelbind, der tillader at stabilisere leddet.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

Elastodien - Viskose - Polyester - Elastan - Polyamid - Silikone - Bomuld - Polyurethan.

Engeskaber/Handlingsmekanisme

Elastisk kompressionsstrikk (klasse 3 - 20-36mmHg/27,1-48 hPa).

Silikonelindlæg: Beskyttelse af ankelknuder og vrist.

Indikationer

Mild forstuvning af anken (akut fase).

Postoperatoriske/posttraumatiske restsmerter/restødem.

Ledinstabilitet/laksitet.

Proprioceptiivinen tuki tuetaan genoprotektiivilla.
Genoprotektiivinen tuki tuetaan genoprotektiivilla.
Kompressio on helppo käyttää sår/forbrændinger.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.
Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud eller et åbent sår uden et passende plaster.
Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.
Sygehistorie med venøse eller lymfatiske lidelser.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.
Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.
Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.
Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.
Den sundhedsfaglige persons ordinerings og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.
I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.
Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.
Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produkter på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...)
Hvis udstyret bæres i længere perioder, skal man sikre sig, at blodcirkulationen ikke er hæmmet.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.
Mulig risiko for venetrombose.
Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Tag ankelbindet på som en strømpe.
Ankelknuderne skal placeres korrekt over silikoneinlæggene.
Indlægget i silikone må ikke hvile på ankelknuderne.

Pløje

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Kan vaskes i maskine ved 40°C (skåneprogram). Brug ikke rensemidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Pres vandet ud. Lad tørre faldt.
Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar denne brugsanvisning

fi

PROPRIOSEPTIIVINEN JOUSTAVA NILKKATUKI, JOSSA KEHRÄSLUIDEN SUOJA

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä laite on proprioseptiivinen joustava nilkkatuki, joka mahdollistaa nivelen tuen. Tämä väline on tarkoitettu vain luettujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohuesta kokotaulukosta.

Rakenne

Elastodieni - Viskoosi - Polyesteri - Elastaani - Polyamidi - Silikoni - Puuvilla - Polyuretaani.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Joustava kompressioneuplas (luokka 3 - 20-36 mmHg / 271-48 hPa).
Silikonityyny: suojaa kehräsluita ja jalkapöytä.

Käyttöaiheet

Lievä nilkan nyrjähdys (akkuutti vaihe).
Jälkikiivut ja/tai turvotus leikkauksen ja/tai trauman jälkeen.
Nivelten epätasapaino/liikkuvuus.
Asento- ja liikeaistiharjoittelu kuntoutukseen.
Liikunnan aloittaminen uudelleen.
Haaivojen/palovammojen kompressiohoito.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnosi on epävarma.
Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon tai avohaavan kanssa ilman sopivaa sidosta.
Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.
Ei saa käyttää, mikäli on aiempia laskimo- tai immunestekierron häiriöitä.

Varoimet

Tarkista laitteen ohjes ennen joiesta käyttöä.
Älä käytä välinettä, jys enen vaurioitunut.
Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.
On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta.
Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia.
Jos ilmenee epämuakuvuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.
Hygienian ja suorituskyyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.
Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tietyttä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeelit, laastarit jne.).
Jos välinettä käytetään pitkään, varmista, ettei verenkierto ole estynyt.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.
Mahdollinen laskimotromboosiriski.
Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Pue nilkkatuki kuin sukka.
Aseta kehräsluut silikonitynyyn yläpuolelle.
Silikonityyny ei saa olla kehräsluun päällä.

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkauselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Konepestävä 40°C:ssa (hienopesu). Älä käytä pesuaineita, huuheluvaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä. Ei saa kuivauttaa kuivausrummussa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Kuivata tasossa.
Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä tämä käyttöohje

PROPRIOCEPTIV ELASTISK ANKELORTOS MED SKYDD FÖR FOTKNÖLARNÄ

Beskrivning/Avsedd användning

Den här produkten är en proprioceptiv elastisk ankelortos som ger stöd till leden. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Sammansättning

Elastodien - Viskos - Polyester - Elastan - Polyamid - Silikon - Bomull - Polyuretan.

Glansokaper/Verknings sätt

Elastisk stickning för kompression (klass 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Silikoninlägg: skydd för fotknölnäna och vristen.

Indikationer

Lätt stukning av fotleden (akut fas).

Smärta och/eller kvarvarande ödem efter operation eller trauma.

Instabilitet/laxitet i leden.

Proprioceptiv stöd för rehabilitering.

Återupptagande av idrottsaktivitet.

Kompression för läkning av sår/brännskador.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud eller på ett öppet sår utan lämplig förband.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnenä.

Historik av ven- eller lymfsjukdom.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns anorlunda.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient. Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Kontrollera att blodcirkulationen inte förhindras om produkten bärs under långa tidsperioder.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Möjlig risk för ventrombos.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Ta på ankelledsortosen som en strumpa

Placera fotknölnäna rätt ovanpå silikoninlägget.

Silikoninlägget får inte vila på fotknölnäna.

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Kan tvättas i maskin i högst 40°C (skontvätt). Använd inte rengöringsmedel, skvamedel eller alltför starka produkter (med lukt). Får ej keltvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant.

Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bipacksedel

el

ΕΛΑΣΤΙΚΗ ΙΔΙΟΔΕΚΤΙΚΗ ΕΠΙΣΤΡΑΓΑΛΙΔΑ ΜΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΦΥΡΩΝ

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Αυτό το προϊόν είναι μια ελαστική ιδιοδεκτική επιστραγαλιδα που επιτρέπει τη σταθεροποίηση της άρθρωσης.

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Σύνθεση

Ελαστομερές (να - Βισκόζη - Πολυεστέρας - Ελαστάν - Πολυαμιδι - Σιλκόν - Βαμβάκι - Πολυουρεθάν).

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Ελαστικό πλεκτό ύφασμα συμπίεσης (κλάση 3 - 20-36 mmHg/27,1-48 hPa).

Επιθέμα ολικόνησ: προστασία των σφυρών και της ράχης του ποδιού (κουπέιέ).

Ενδείξεις

Ελαφρύ διάστρεμμα στον αστράγαλο (οξεία φάση).

Μετεγχειρητικός, μετατραυματικός υπολειπόμενος πόνος και/ή οίδημα.

Αστάθεια/Χαλαρότητα των αρθρώσεων.

Ιδιοδεκτική υποστήριξη για αποκατάσταση.

Εκ νέου ανάλψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Συμπίεση για επαύλωση πληγών/εγκαυμάτων.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα ή ανοικτό τραύμα χωρίς κατάλληλο επίδεσμο.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Ιστορικό φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τρέπει αυστηρά τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συνιστά ο επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμοστεί συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Εάν η συσκευή φοριέται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η ροή του αίματος.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες, ...) ή ακόμη και πηλές διαφορετικές εντάσεις. Πιθανός κίνδυνος φλεβικής θρόμβωσης.

Κάθε σσβαρό σμμβάν που προκίπτει και σκετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Φορέστε την επιστραγαλίδα σαν κάλσα. Τοποθετήστε καλά τα σφυρά πάνω από το επίπεμα σιλκόνικη. Το επίπεμα από σιλκόνικη δεν πρέπει να ακουμπά στα σφυρά.

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πληθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στα παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Πλένεται στο πλυντήριο, στους 40°C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Μην υποβάλετε σε στεγνό καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήρια. Μην σιδερώσετε. Στραγγίστε πιεζοντας. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια.

Στεγνώστε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος...).

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

cs

ELASTICKÁ PROPRIOCEPTIVNÍ KOTNÍKOVÁ ORTÉZA S OCHRANOU KOTNÍKŮ

Popis/Použití

Tato pomůcka je elastická proprioceptivní kotníková ortéza, která zabezpečuje stabilizaci kloubu.

Pomůcka je určena pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Elastodien - Viskóza - Polyester - Elastan - Polyamid - Silikon - Bavlna - Polyuretan.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Kompresivní elastický úplet (třída 3 - 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Silikonová vložka: ochrana kotníků a nártu.

Indikace

Lehká distorze hlezna (akutní fáze).

Reziduální pooperační/pouřazová bolest a/nebo otok.

Kloubní nestabilita/laxita.

Rehabilitační proprioceptivní pomůcka.

Návrat ke sportovním aktivitám.

Kompresie pro hojení jizev /popálenin.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepřikládejte výrobek přímo na poraněnou kůži nebo na otevřenou, nikým nezakrytou ránu.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku. Prodělané cévní nebo lymfatické obtíže.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pokud pomůcku nosíte delší dobu, zkontrolujte, že nenarušuje krevní oběh.

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Možnost rozvoje žilní trombózy.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Navlákněte si kotníkovou ortézu jako ponožku.

Kotníky umístěte nad silikonovou vložku.

Silikonová vložka se nesmí nacházet v úrovni kotníku.

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Lze prát v pračce na 40°C (jemné praní). Nepoužívat žádné čističe, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vydímejte přebytečnou vodu. Sušit naležato. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod si uschovejte

pl

ELASTYCZNA PROPRIOCEPTYWNA ORTEZA SKOKOWO-STOPOWA Z ZABEZPIECZENIEM KOSTEK

Opis/Przeznaczenie

Ten wyrób to elastyczna, proprioceptywna orteza skokowo-stopowa umożliwiajaca przytrzymywanie stawu.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Elastodien - Wiskoza - Poliester - Elastan - Poliamid - Silikon - Bawełna - Poliuretan.

Właściwości/Działanie

Elastyczna dzianina uciskowa (klasa 3: 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Wstawka silikonowa: zabezpieczenie kostek i podbicia.

Wskazania

Lekkie skrócenie kostki (faza ostra).

Resztkowy ból i/lub opuchlizna po operacji, po urazie.

Niestabilność/wiotkość stawu.

Wsparcie proprioceptywne przy rehabilitacji.

Powrót do aktywności sportowej.

Ucisk przy gojeniu ran/oparzeń.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczaj produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą lub otwartą raną bez odpowiedniego opatrunku.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych. Upřednie problemy żyłne lub limfatyczne.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytm stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyn, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców, zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika służby zdrowia.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

W przypadku noszenia wyrobu przez dłuższy czas należy się upewnić, że krążenie krwi nie jest upośledzone.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczernienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Możliwe ryzyko zakrzepicy żył.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Założyć ortezę na takiej zasadzie, jak skarpetę.

Prawidłowo umieścić kostki powyżej wkładki silikonowej.

Wkładka silikonowa nie powinna opierać się o kostki.

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Nadaje się do prania w pralce w temp. 40°C (cykl delikatny). Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyścić na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym.

Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.).

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

IV PROPRIOCEPTĪVS ELASTĪGS POTĪTES PĀRSĒJS AR POTĪŠU KAULU AIZSARDZĪBU

Apraksts / paredzētais mērķis

Šis izstrādājums ir proprioceptīvs elastīgs potītes pārsējs, kas ļauj atbalstīt locītavu. Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Elastodiēns - viskoze - poliēsters - elastāns - poliāmīds - silikons - kokvilna - poliuretāns.

Īpašības / darbības veids

Elastīgs kompresijas trikotāžas audums (3. klase – 20–36 mmHg / 271–48 hPa).

Silikona ieliktnis: potīšu kaulu un pēdas pacēluma aizsardzībai.

210

Indikācijas

Vieglš potītes sastiepums (akūta fāze).

Pēcoperācijas, posttraumatiskās atliktās sāpes un/vai tūska.

Locītavu nestabilitāte/vaiļgums.

Proprioceptīvs atbalsts rehabilitācijai.

Sporta aktivitāšu atšķāšana.

Kompresija brūču/apdegumu dzīšanas procesa veicināšanai.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Nenovietojiet produktu tiešā saskārē ar savainotu ādu vai atvērtu brūci bez piemērota pārsēja.

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Venozās vai limfātiskās sistēmas traucējumu vēsture.

Piesardzība lietošana

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos nemēiet ierīci un vārsieties pie veselības aprūpes speciālista.

Higiēnas un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti cietim pacientiem. Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Ja ierīci nēšā ilgstoši, pārlicinieties, ka netiek traucēta asinsrite.

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlnas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Iespējama vēnu trombozes risks.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Uzvikšana/lietošana

Uzvelciet potītes pārsēju kā zeki.

Pareizi novietojiet potīšu kaulus virs silikona ieliktnā.

Silikona ieliktnis nedrīkst balstīties uz potīšu kauliem.

Kopšana

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un marķējumā sniegtajiem nosacījumiem. Var mazgāt velasmašīnā 40°C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas žāvētāju. Negludiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvēviet izklātu.

Žāvēviet drošā atātlumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo instrukciju

It

TAMPRUS PROPRIOCEPCIJĀ GERINANTIS ČIURNOS ITVARAS SU ČIURNAKAULIŲ APSAUGOS ZONOMIS

Aprašymas ir paskirtis

Ši priemonė yra sąnarj palaikantis tamprus propriocepcią gerinantis kulnkšnis itvaras.

21

Priemone skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Elastodienas - Viskozė - Poliesteris - Elastanas - Poliamidas - Silikonas - Medvilnė - Poliuretanas.

Savybės ir veikimo būdas

Tamprī kompresinė megzta medžiaga (3 klasė – 20–36 mmHg/271–48 hPa).
Silikoninis įdėklas: saugo čiurnakaulius ir keltį.

Indikacijos

Lengvas čiurnos patempimas (ūminė fazė).
Pooperacinis, potrauminis liekamasis skausmas ir (arba) tinimas.
Sąnario nestabilumas ar laisvumas.
Proprioceptinis palaikymas reabilitacijos metu.
Sportinės veiklos atnaujinimas.
Kompresija gydant žaizdas ar nudegimus.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite.
Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos ar atviros žaizdos be specialaus tvarsčio.
Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinai medžiagai.
Buvę venų ar limfos sutrikimai.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūkstą dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.
Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.
Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas.
Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patėpę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijuvę pleistrą ir pan.).

Jei priemonė dėvima ilgą laiką, įsitikinkite, kad netrikdoma kraujotaka.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūslės) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Galima gilųjų venų trombozė.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Apsiaukite čiurnos įtvartą kaip puskojinę
Čiurnakauliai turi būti virš silikoninio įdėklo.
Silikoninis įdėklas neturi būti ant čiurnakaulių.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis.
Skalbti skalbyklėje 40°C temperatūroje (švelniu ciklu). Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemonių su chloru). Nevalyti sausuoju būdu.
Nedžiovinti džiovyklėje. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai.
Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išėmimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šią instrukciją

et

PROPRIOTSEPTIVNE ELASTNE PAKLĻUSIDE MALLEOLIKAITSMETEGA

Kirjeldus/Sihtkasutus

Tegemist on propriotseptivne elastne hūpelligesetoega, mis vōimaldab liiges stabiliseerida.

Kasutage vahendit vaid loetludus eladustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehahōōdud vastavad mōōtude tabelle.

Koostis

Elastodieen - Viskoo - Polūester - Elastaan - Polūamiid - Silikoon - Puuvill - Poliūretaan.

Omaldus/Toimeivis

Elastne tugikudum (klass 3: 20–36 mmHg/271–48 hPa).

Silikoonist sisetūkk: malleoolide ja jalasēlja kaitse.

Nāidustused

Hūpelligesse kerge nihestus (āge faas).
Operatsoonijārgne, traumajārgne pūsv vala ja/vōi paistetus.
Liigeste ebastabiilsus/lōtvus.
Sūvatundlikkuse abi taastusravis.
Spordiga taasalustamine.
Haavade/pōletuste armistumiseks nende kokku surumine.

Vastunāidustused

Mitte kasutada toodet ebatāpse diagnoosi puhul.
Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal ega otse lahtisel haaval ilma vastava sīdemeta.
Mitte kasutada allergia puhul toote ūhe koostisosa suhtes.
Elmevad veeni- vōi lūmfisūsteemi hāired.

Ettevaatusabinōud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.
Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.
Valige patsiendile õige suurusge vahend, lāhtudes mōōtude tabelist.
Esimekordsel kasutamisel on soovitat lasta tervishoitōōtajal selle paigaldamist jālgida.

Jārgesse rangelt oma tervishoitōōtaja poolseid nōutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, hāiritus, valu, jāseme suuruse muutus, ebatavalised aistingud vōi sōrmede-varvaste vārvī muutus, eemaldage vahend ja pidage nōu tervishoitōōtajaga.

Tōhususe eesmārgil ja hūgieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ārge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, vōided, ōlid, geelid, plaastriid...).

Kui kasutate vahendit pikka aega, veenduge, et see ei takista verevarustust.

Kōrvaltoimed

Vahend vōib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sūgelust, pōletustunnet, ville jne) vōi isegi erineva raskusastmega haavandeid.

Veenitromboosioht.

Seadmega seotud mis tahes tōsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutada ja/vōi patsiendi asukoha liimesriigi pādevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Tōmmake hūpelligesetuig jalga nagu sokk.
Asetage malleoolid korrektsel silikoonist sisetūki alla.
Silikoonpolster ei tohi olla pahlkluude peal.

Puhastamine

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Masinpestav 40°C juures (õrn programm). Ärge kasutage puhastusaineid, pesuühendajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemiliselt. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovivalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kalikulike seadusandlusele.

Hoidke see kasutusjuhend alles

si

ELASTIČNÁ PROPRIOCEPTIVNÁ OPORNICA Z ZAŠČITOU ZA GLEŽENJ

Opis/Namen

Ta pripomoček je elastična proprioceptivna opornica za gleženj, ki podpira sklep. Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Elastodien - Viskóza - Poliester - Elastan - Poliamid - Silikon - Bombaž - Poliuretán.

Lastnosti/Naičin delovanja

Kompresijski elastični triko (razred 3 – 20–36 mm Hg/27,1–48 hPa).

Silikonski vložek: zaščita gležnja in narta.

Indikacije

Blagi zvin gležnja (akutna faza).

Ostale pooperativne, posttravmatske bolečine in/ali edemi.

Nestabilnost/oslabeleto sklepov.

Proprioceptivna opora za rehabilitacijo.

Ponovno začenjanje s športno aktivnostjo.

Kompresija med celjenjem ran/opeklin.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo ali odprto rano, ne da bi pred tem namestili ustrezen povoj.

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Predhodne venske ali limfne težave.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec.

Skrbno upoštevajte navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Zaradi zagotavljanja higijene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Med dolgotrajno uporabo izdelka poskrbite, da krvni obtok ni oviran.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opeklina, žulje itd.) ali rane.

Možno tveganje za venško trombozo.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Opornico za gleženj slečete enako kot nogavico.

Pravilno namestite gleženj na silikonski vložek.

Silikonski vstavek se ne sme nahajati na gleženjski izboklini.

Vzdrževanje

Izdelek operite v skladu z navodili za uporabo in navodili na etiketi. Izdelek lahko strojno operete pri 40°C (program za občutljivo perilo). Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite.

Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Izdelek odvrzite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite ta navodila

sk

ELASTICKÁ PROPRIOCEPTIVNÁ ČLENKOVÁ ORTÉZA S OCHRANOU ČLENKOV

Popis/Použitie

Táto pomôčka je elastická proprioceptívna členková ortéza zabezpečujúca stabilizáciu kľubu.

Táto zdravotnícka pomôčka je určená výhradne na liečbu ochorenia podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkosti.

Zloženie

Elastodien viskóza polyester elastan polyamid silikón bavlna polyuretán.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Elastický kompresný úplet (kompresivná trieda 3: 20–36 mmHg/27,1–48 hPa).

Silikónová vložka: ochrana členkov a priehlavku.

Indikácie

Mierne vyvrtnutie členka (akútna fáza).

Pretrvávajúca pooperačná, poúrazová bolesť a/alebo opuch.

Kľbová nestabilita/laxita.

Proprioceptívna podpora pri rehabilitácii.

Návrat k športovým aktivitám.

Kompresia na zjazvené rany/popáleniny.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdennej diagnózy.

Výrobok nepríkladajte priamo na poranenú pokožku alebo otvorenú ranu bez použitia vhodného krytívia rany.

Nepoužívajte v prípade známej alergije na niektorú zo zložiek výrobku.

Anamnéza žilových alebo lymfatických ťažkostí.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôčka nie je porušená.

Ák je pomôčka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkosti si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Pri prvom použití je odporúčaná asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Ak sa pomôcka používa dlhšiu dobu, uistite sa, že nespomaľuje krvný obeh.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, pluzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov.

Možné riziko žilovej trombozy.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠUKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Členkovú ortézu si natiahnite ako ponožku.

Členky umiestnite nad silikónové vložky.

Silikónová vložka nesmie byť položená na členku.

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Možnosť prania pri 40°C (jemný cyklus). Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórovane výrobky,...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte súšičku na bielizeň. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte vystreté v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod si uchovajte

hu

PROPRIOCEPTÍV RUGALMAS BOKARÖGZÍTŐ BOKAVÉDŐVEL

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy proprioceptív rugalmas bokarögzítő, amely lehetővé teszi az izület stabilizálását.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Összetétel

Elastodién - Viskóz - Poliészter - Elastán - Poliamid - Szilikon - Pamut - Poliuretán.

Tulajdonságok/Hatásmód

Rugalmas kompressziós szövet (3. osztály - 20–36 mmHg/27l-48 hPa).

Szilikonbetét: bokacont- és rüszvédő.

Indikációk

A boka enyhe rándulása (akut fázis).

Műtét, trauma után fennmaradó fájdalom és/vagy ödéma.

Izületi instabilitás/lazaság.

Proprioceptív megtámasztás rehabilitáció során.

Sporttevékenység újrakezdése.

A sebek/égési sebek gyógyulása céljából eszköztől kompresszió.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a terméket.

26

A termék sérült bőrrel vagy nem megfelelően bekötözött nyílt sebbel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A körtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegség.

Óvintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javaslott, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszineződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Higiéniiai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrre.

Az eszköz hosszú távú viselése esetén ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a vérkeringést.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Fennáll a vénás trombozisz lehetséges kockázata.

Az eszközzel kapcsolatban fellelő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Húzza fel a bokavédőt, mint egy zoknit.

Pozicionálja helyesen a bokacsontokat úgy, hogy a szilikonbetét fölé essenek.

A szilikonbetétnek nem a bokacsontokon kell lennie.

Ápolás

A jelen útmutatóban és a címken feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosógépben mosható 40°C-on (kimélő program). Ne használjon tisztítószert, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítani. Ne tegye szárítógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki beálla a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa.

Tárolás

Szabohémszerűen tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Őrizz meg ezt a betegtájékoztatót

bg

ПРОПРИОЦЕПТИВНА ЕЛАСТИЧНА ШИНА ЗА ГЛЕЗЕН СЪС ЗАЩИТА НА МАЛЕОЛИТЕ

Описание/Предназначение

Това устройство е proprioceptивна еластична шина за глезен, позволяваща стабилизация на ставата.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Еластодиен - Вискоза - Полиестер - Еластан - Полиамид - Силикон - Памук - Полиуретан.

27

Свойства/Начин на действие

Еластична плетка за стегнатост (клас 3: 20 – 36 mmHg/271 – 48 hPa).

Силиконова вложка: защита на малеолите и на стъпалото.

Показания

Леко изкълчване на глезена (остра фаза).

Остатъчна постоперативна, постравматична болка и/или едем.

Нестабилност/разхлабване на ставни връзки.

Проприоцептивна поддръжка при възстановително раздвижване.

Подновяване на спортната активност.

Компресия за заравстване на рани/изгаряния.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа или с отворена рана без подходяща превръзка.

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Предходни венозни или лимфни смущения.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист. Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се съветвайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Ако изделието се носи продължително време, проверете дали кръвообращението не е затруднено.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Възможен риск от венозна тромбоза.

Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделието, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

Нахлузете шината за глезен като чорап.

Поставете малеолите правилно над силиконовата вложка.

Силиконовата вложка не трябва да се слага отново върху малеолите.

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Може да се пере в пералня при 40°C (деликатна програма). Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Изчеждайте с притискане. Сушете в хоризонтално положение.

Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

ro

GLEZNIERĂ ELASTICĂ PROPRIOCEPTIVĂ CU PROTECȚIE PENTRU MALEOLE

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o gleznieră elastică proprioceptivă care permite susținerea articulației.

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție

Elastodienă - Vâscoză - Poliester - Elastan - Poliamidă - Silicon - Bumbac - Poliuretana.

Proprietăți/Mod de acțiune

Tricot elastic de compresie (clasa 3 – 20-36 mmHg/271-48 hPa).

Insertie din silicon: pentru protecția maleolelor și a bolții piciorului.

Indicații

Durere și/sau edem rezidual postoperator, posttraumatic.

Instabilitate/laxitate articulară.

Susținere proprioceptivă pentru reabilitare.

Reluarea activităților sportive.

Compresie pentru cicatrizarea plăgilor/arsurilor.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită sau cu o plagă deschisă fără un pansament adevătat.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă și performanță, nu reutilizați dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Dacă dispozitivul este purtat pentru perioade lungi de timp, asigurați-vă că circulația sânguină nu este afectată.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Risc posibil de tromboză venoasă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Încălțați glezniera ca pe o șosetă.

Poziționați corect maleolele deasupra inserției din silicon.

Insertia din silicon nu trebuie să stea pe maleole.

Întreținere

Produs lavabil în conformitate cu condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Spălați în mașină la 40°C (ciclu delicat). Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). A nu se curăța chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stocați prin presare. Uscăți în poziție orizontală. Uscăți departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

ELASTIČNÝ PROPRIOCEPTIVNÝ ORTEZ S ZAŠTITOU LODYŽKY

Opisovanie/naznačenie

Éto izdelie javlja se elastičnim proprioceptivnim ortezom dla lodyžky, prednačnameným dla stabilizácie sčuvstva.

Izdelie prednačnato exkluzívne pre použitie pri prítomnosti poročíslených ukazovateľov. Veľkosť izdelia sleduje podberať strikto v súlade s tabuľkou veľkostí.

Sostava

Elastodián, viskozá, poliéster, elastán, poliamid, silikón, chlopok, poliuretán.

Svojstva/prinčip dejstva

Elastičná tkanina trikotážna kompresionná tkaná (třass 3, 20–36 mm řt. st. / 27l–48 řpa).

Silikonová vstavka: zaščitá lodyžku y podem stopy.

Polkazania

Lehké rastyženie lodyžky (ostřa fáza).

Posleoperačionná, posttraumatičeská oštatná boľ y/ili otek.

Nestabilitosť/yperpermobilosť sčuvstov.

Proprioceptívna stimulácia pri reabilitácii.

Zobnovlenie zanjatý športom.

Kompresia dla zaktivlenia ran/ožogov.

Protivopolkazania

Ne používajte izdelie pri neopredelenom diagnóze.

Ne rozmáčiate izdelie neposredne na porážednej koži yli otvorených ranách bez predvariteľného naloženia súodvetvujúcej povязky.

Ne používajte v sčuvae prítomnosti alergie na ľubý iz komponentov.

Naliche v anamnéze narušenie venoznej yli limfatičeskej sčuvstev.

Rekomendácie

Pred načalom používania ubezpečte sa v celosťnosti izdelia.

Ne používajte izdelie, esli ono porážedeno.

Vyberite veľkosť, ktorý podhodit pacientu, rukovodstvu sa tabuľkou veľkostí.

Rekomenduje sa, aby lečajúci vřač nabludoal za prvým naložením.

Strikto pridržujte sa vřačebného znančenia yli sčuvodajte porядok používania, predričaným lečajúim vřačom.

Pri pavlení diskomforta, značiteľnej stesnenosti dvižení, kolebaní objemu končnosťi, neprivřných osčuvnení yli pri zmenení vřveta končnosťi rekomenduje sa sňať izdelie yli obrátit sa k lečajúmu vřaču.

Iz soobřažení hygieny yli efektívnosťi ne používajte izdelie povřorno dla druhého pacienta.

Ne používajte izdelie v sčuvae obrábky koži sčuvialnými sředstvami, napřimer kremom, maslom, gelym, yli naloženia na nee plastyřa. Pri dlhšom nošení izdelia sledite za tem, aby krovotok ne zadržoval sa.

Neželatelné posledstva

Éto izdelie može vyvolať kožné reakčie (pokrásenie, zud, ožogi, volđyři y t. d.) yli daže privedi k pavleniu ran ruzličnej stepeňi vřesťi.

Vymožný risk venozného tromboza.

Obo vřech seryezných incidentach, svřzanných s použitím nastojúceho izdelia, sleduje sčuvšovať izgotoviteľu yli v kompetentný organ štranyčnã EC, na terřitórii ktoroj nachodí sa používateľ y/ili pacient.

Porядok používania/pročedura naloženia

Nadeneť ortez na nohu, ka nosok.

Rozmestite silikonovú vstavku na úrovne lodyžky.

Silikonová vstavka ne dolžna nachodíť sa na lodyžkach.

Užod

Izdelie možo stířať. Obligatelné k sčuvodeniu uslovia stířky privedeny v étoj instruckii yli na etiketke. Možo stířať v stířalnoj mašine pri teplóte 40°C (v režime delikátnej stířky). Ne používajte ošvelivately, kondičionery yli druhé mojujé sředstva, sčuvierajúce agresívne komponenty (v osobnosťi chlorsodržajúce). Ne sčuvadajte v chemickú. Ne používajte sušu dla beľna. Ne gladte utogom. Ošřimajte rukami. Sušite v horizontálnom položení.

Sušite vđali ot prřných isčovnikov tepla (radiatora, solncã y t. d.).

Chranenie

Chraníť izdelie rekomenduje sa pri komnatnej teplóte, želatelné v originálnej upakovke.

Utilizácia

Utilizirujte v súodvetvii s vřevovaniami mestnoho zakonodateľstva.

Sčuvraťte étu instruckiu

hr

ELASTIČNÝ PROPRIOCEPTIVNÝ STEZNIK ZA GLEŽANJ S MALEOLARNOM ZAŠTITOM

Opis/namjena

Ovaj je proizvod elastični proprioceptivni steznik za gležanj koji omogućuje fiksaciju zgloba.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjeme odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Elastodiäns - Viskoza - Poliester - Elastan - Poliamid - Silikon - Pamuk - Poliuretän.

Svojstva/način rada

Kompresivno elastično tkanje (klasa 3, 20 -- 36 mmHg/27l - 48 hPa).

Silikonski umetak za zaštitu maleola i rista.

Indikacije

Blago uganuće gležnja (akutna faza).

Postoperativna, posttraumatska rezidualna bol i/ili edem.

Nestabilnost zglobova/slabost.

Proprioceptijska podrška pri rehabilitaciji.

Nastavak bavljanja sportskim aktivnostima.

Kompresija za zacjeljivanje ožiljaka/opeklina.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu ili na otvorenu ranu bez odgovarajućeg zavoja.

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Povijest venskih ili limfnih bolesti.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika.

Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

U slučaju osjećaja nelagodje, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...)

Ako se proizvod nosi tijekom duljeg razdoblja, pobrinute se da ne dođe do ometanja cirkulacije krvi.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Moguć rizik od venske tromboze.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Steznik za gležanj navucite kao čarapu.

Maleole dobro namjestite iznad silikonskog umetka.

Silikonski umetak ne smije pritisakati maleole.

Upute za pranje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Perivo u perilici na temperaturi od 40°C (ciklus za osjetljivo rublje). Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu.

Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

zh

带有踝骨保护的弹力本体感护踝

说明/用途

该装置是用于稳定关节的踝关节夹板。

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部件

二烯类弹性纤维-粘胶纤维-聚酯-氨纶-聚酰胺-聚硅酮-棉-聚氨酯纤维。

属性/作用方式

弹性压力织物（3级 - 20-36毫米汞柱/27.1-48百帕）

硅胶垫：保护踝骨和脚背。

适应症

踝关节轻度扭伤（急性期）。

术后、创伤后遗留的疼痛和/或水肿。

关节不稳/松弛。

支持本体感觉康复训练。

恢复体育活动。

压缩伤口/烧伤疤痕。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤或不当包扎的开放伤口接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

静脉曲张/淋巴病史。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参照尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即

脱下该装备，并咨询医护人员。

出于卫生和性能考虑，请勿将该装备重复用于其他患者。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

如长期佩戴该装备，请确保血液循环未受阻碍。

不良副作用

该装备可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

可能有形成静脉曲张的风险。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

将护踝像穿袜子一样套在踝关节上。

将踝骨安放在硅胶垫上。

不应将硅胶垫放在脚踝处。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。可在40°C下机洗（轻柔模式）。请勿

使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。

请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。

远离热源（加热器、阳光等）晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明页

دعامة كاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق مع حماية الأعقاب

الوصف/الغرض

هذا الجهاز عبارة عن دعامة للكاحل مرنة متعلقة باستقبال الحس العميق تسمح بنشاط المفصل. الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة وللمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين

إيلاستوديان - فيسكوز - بوليستر - إيلاستان- بولياميد - سيليكون - قطن - عديد البوريتان.

الخصائص/طريقة العمل

حياكة مرنة للضغط (الفة 3 - 20-36 مم زنيق/48-27.14 هكتوباسكال).

حشوة من السيليكون : حماية الأعقاب ومسح القدم.

دواعي الاستعمال

التهاب خفيف في الكاحل (المرحلة الحادة).

الآلم و/أو الوذمة المتبقية ما بعد الجراحة، أو ما بعد الصدمة.

عدم نبات الارتداء المفصل.

دعم الحس العميق لإعادة التأهيل.

استئناف الأنشطة الرياضية.

الضغط من أجل التام الجروح/الحروق.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير مؤكد.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بجرح أو جرح مفتوح بدون ضمادة مناسبة.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

سوابق من الاضطرابات الوريدية أو اللمفاوية.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفاً.

اختر المقاس المناسب للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

الترم بدقة بالوصفة الطبية وبروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الآلم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

لأسباب تتعلق بالنظافة والأداء، لا تستخدم الجهاز مجدداً مع مريض آخر.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامم والزيت والهلالم واللصقات وما إلى ذلك).

في حالة ارتداء الجهاز لفترات طويلة، تأكد من عدم عاقبة الدورة الدموية.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق، بنق...). أو حتى جروح

متفاوتة الشدة.

خطر محتمل للتآثر الوريدي.

يجب إبلاغ الشركة المصنعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يوجد فيها المستخدم و/أو

المريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

ارتد دعامة الكاحل مثل الجوارب

اضبط وضعية الأعقاب جيداً فوق الحشوة السيليكونية.

يجب عدم وضع حشوة السيليكون مجدداً على الأعقاب.

الصيانة

منع قابل للغسل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملصقات. يمكن غسله بالغسالة

الكهربائية على درجة حرارة 40 درجة مئوية (دورة الملابس الرقيقة). لا تستخدم المنظفات.

أو المنظعات أو المنتجات القوية (المنتجات المضاف إليها كلور...). لا تستخدم التنظيف الجاف.

لا تستخدم المجفف. لا يتم كي المنتج. يتم عصر المنتج عن طريق الضغط. يتم التخفيف على

سطح مسطح.

يتم التخفيف بعيداً عن مصادر الحرارة المباشرة (المبردات، الشمس...).

التخزين

يتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.

التخلص

تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.

اخطأ بهذا الدليل

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2023701 (2021-02)



Thuasne SAS - SIREN/RCS Nanterre 542 091 186 - capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)